

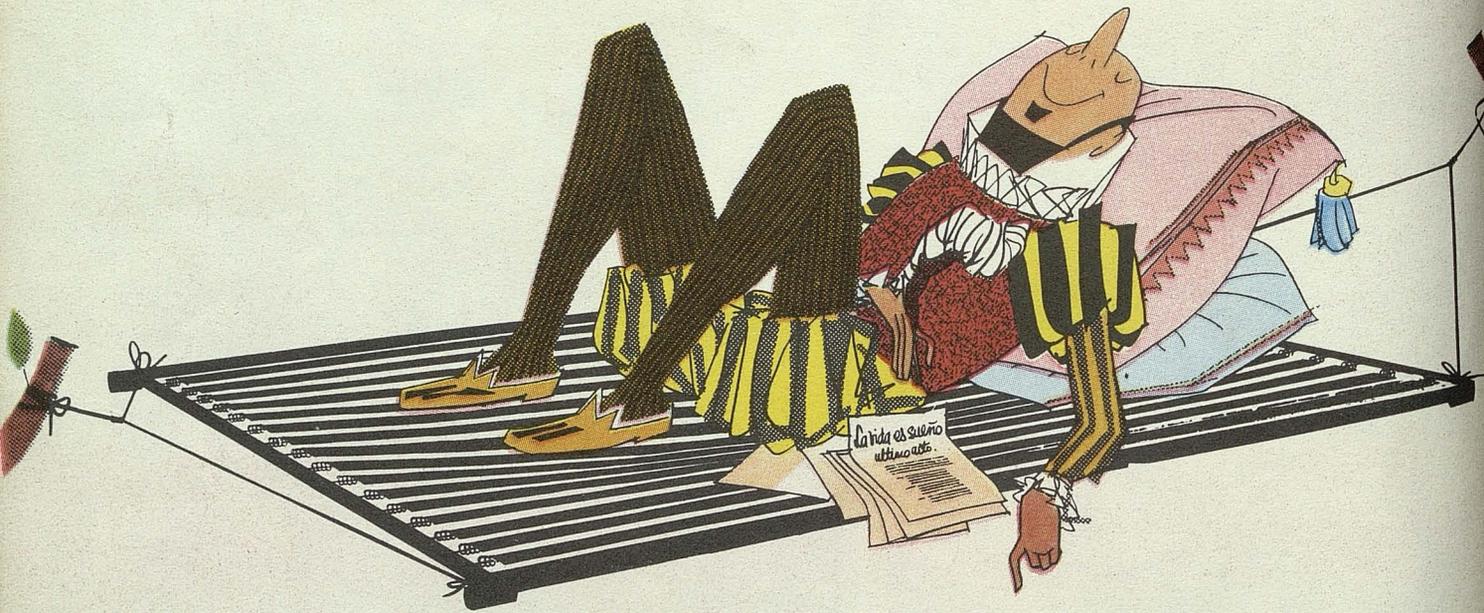
ZIG-ZAG



La vida es sueño...

*Sueño que valga la pena
y que tenga un despertar
alegre como verbena;
C.I.C. se lo puede brindar*

Storandt Publicidad



Porque el Somier CIC, liviano,
manuable, fresco, limpio, higiénico,
es la base eterna de un dormir y un
descanso placenteros.

UNA DE SUS VENTAJAS:
NO TIENE ARMAZON DE MADERA

CIC

16 OCT 1959
Legal

ZIG-ZAG

N.º 2845 Año 55
EL SEMANARIO MAS ANTIGUO
DEL HABLA CASTELLANA

16 de octubre de 1959

Dirección Postal y Telegráfica:

Zig-Zag - Santiago

Teléfono: 391101

Director:

REINALDO LOMBOY

PRECIO \$ 200

NUESTRA PORTADA

ZIG-ZAG



Una de las obras más acabadas del artista Pedro Subercaseaux fue ésta: "¡Santiago y a ellos!", que representa al Apóstol Santiago en carga contra los moros. La reproducción es del original del boceto del autor, obra actualmente perteneciente a la colección del pintor y coleccionista de arte Humberto Palma.

SUBSCRIPCIONES A ZIG-ZAG

ANUAL (52 ediciones) .. \$ 9.880

SEMESTRAL (26 edic.) \$ 4.940

Recargo por VIA CERTIFICADA:

ANUAL \$ 1.040

SEMESTRAL \$ 520

En Argentina, venta de ejemplares incluso atrasados en: Quilisco "Los Copihues", Gaona 3593, Buenos Aires.

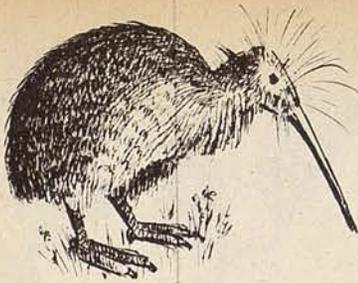
Estaciones de venta en Argentina:
RETIRO, MENDOZA y SAN JUAN,
del F. C. San Martín.

Permitida la reproducción mencionando revista "Zig-Zag".



LAS ELECCIONES BRITANICAS

Después de una intensa campaña electoral, para elegir el nuevo Parlamento británico, las urnas han dado su veredicto. Como se esperaba, el resultado entre conservadores y laboristas ha sido muy estrecho. En páginas interiores, amplia información sobre este acto. Y aquí el Jefe de Gobierno de Gran Bretaña.



ZIGZAGueando por el Mundo

KIWILANDIA.

KIWI, curioso pájaro que vive exclusivamente en Nueva Zelanda. Sin alas ni cola, cubierto de piel más que plumaje, parece la caricatura de un pájaro corriente. Es nocturno.

DE repente y de improviso, me encuentro en "N. Z.", o sea, Nueva Zelanda. No sé por qué razón, el barco de carga que me lleva a Australia cambió de rumbo para hacer una escala de varios días en una de estas dos islas.

Desde lejos, mucha gente cree que NZ pertenece, en alguna forma, a Australia. Nada más erróneo: es un país completamente aparte, con su gobierno independiente, sus leyes y su moneda propia. Estamos aquí a cinco días de navegación del puerto australiano más cercano y a unas 12 horas de vuelo.

Comparando su ubicación geográfica, su latitud correspondería, en Chile, desde Llico hasta el golfo de Penas; aquí la ciudad de Christchurch, a la altura de nuestra isla de Chiloé, pero sin la corriente de Humboldt, en septiembre está en plena primavera. Sus famosos parques están llenos de flores y sus prados se parecen a mesas de billar.

Christchurch, con sus 200.000 habitantes, con gran orgullo lleva su apodo de "ciudad más inglesa del mundo" (fuero del Reino Unido, por supuesto). Pero me parece como si la gente fuera aún más inglesa que los mismos ingleses, por su actitud y su aspecto.

Un neozelandés que viaja a Inglaterra, aunque sea por primera vez en su vida, dice que va home. Y cuando dibujo en la calle a nadie se le ocurriría pararse detrás de mí, para mirarlo que estoy haciendo; sencillamente, "no se hace". La Universidad, con sus edificios en estilo tradicional y construida en piedra gris, dentro de espacios verdes, es tan inglesa como la costumbre de los oficinistas de almorsar su sandwichito, sentados en la hierba, a la orilla del "río" Avon (que en la realidad no es más que un angosto riachuelo que atraviesa los parques municipales).

La gente en la calle es cortés y gusta del sentido de humor británico. Y hasta los diarios procuran parecerse al clásico "Times" londinense: en su primera página no presentan las noticias más sensacionales, como es la costumbre vigente en los demás países, sino aquí las páginas titulares de la prensa brindan al lector anuncios de nacimientos, decesos y entretenciones. Para que nadie pueda tacharlos de indiscretos, para los avisos no emplean tipos de letra grandes ni llamativos; pues un auténtico inglés nunca levanta la voz... Para retener la atención, el único recurso que queda es la repetición de las palabras importantes —y lo hacen a veces en forma algo amanerada.

He aquí un aviso escogido al lote y lo traduciré al pie de la letra, como mejor pueda. Reza así:



PORTON DE ENTRADA a la aldea maori de Rotorúa. Tiene unos 4 metros de altura, tallado en madera dura con incrustaciones de conchas y piedras, y está pintado de ocre rojo, preparado con aceite de pescado; apunte de Otta. En la foto aparecen también muchachas maories con traje tradicional.

EMPLEADA
EMPLEADA
EMPLEADA
EMPLEADA

PARA

OFICINA
OFICINA
OFICINA
OFICINA

En la Sec. Control de gran firma manufacturera queda 1 vacante para secretaria competente. Persona que obtenga el puesto tendrá trabajo interesante y variado. Experiencia anterior sería ventajosa. Excelentes condiciones y óptimas facilidades para compras. Dirigirse, con antecedentes, a

CONTROL DE PRODUCCION
CONTROL DE PRODUCCION
CONTROL DE PRODUCCION

(Siguen dirección y nombre de la firma.)

Como puede verse en este aviso, hay gran demanda para los que quieran emplearse. Son escasos los postulantes y todo el mundo trata de trabajar lo menos posible: el comercio y el correo están abiertos al público de 9 a 17; y después de las seis y media de la tarde no hay donde tomar un solo trago.

Me llama la atención la forma tan lenta en que se mueven los cargadores

NUESTRO VECINO

Crónica y dibujos de
FRANCISCO OTTA



HEI-TIKI, idolo maorí en piedra verde, de jade neozelandés. Era un talismán que pasaba de padres a hijos. Aparece en las monedas neozelandesas de 5 peniques.

que trabajan en el muelle. "¡Pssst! — me advierte el capataz—, cuidado que nadie le oiga criticándolos. Si no... Alguien se ofende y el sindicato hace parar la faena." Los sindicatos aquí son muy fuertes.

Pero parece que todos ganan lo suficiente como para vivir decentemente —y no hay muy ricos ni muy pobres. "Nos enorgullecemos —me dice un amigo del momento— de que no tenemos diferencias de clases. Nos juntamos y hacemos deporte juntos, sin fijarnos en el ingreso, la religión, ni el grupo social de nadie."

El nivel de vida está muy alto, o sea, en el cuarto lugar entre los países del mundo. Y en el tercero, en cuanto al número de automóviles per capita. La densidad de población es bastante grande; pero no tanto de seres humanos: a cada habitante, ya sea hombre, mujer o niño, corresponde una vaca y veinte ovejas...

EL PAIS QUE "LO TIENE TODO"...
Me entregan alguna literatura de pro-

paganda para Nueva Zelanda. Es toda una avalancha de folletos, impresos a todo lujo. Se nota que el país se ha dado cuenta de esta fuente inagotable de ingresos que el turismo significa para la economía nacional, y para los individuos que intervienen.

Me salta a la vista el término "Más", que vuelven a repetir los neozelandeses cuando se trata de su tierra. Uno de los folletos empieza diciendo: "Mire usted el mapamundi y piense en todas las muchas cosas maravillosas que tienen los diferentes países, ¡nosotros aquí las tenemos todas!" Y en seguida enumera las numerosas atracciones de esta tierra bendita, cada una con un superlativo, como por ejemplo: "el país más concentrado de maravillas del mundo"; su paisaje, "el más espectacular del mundo"; el ventisquero Tasman, "el más grande"; el monte Egmont, "la montaña más simétrica"; sus cuevas, "las únicas iluminadas con gusanos luminosos". Y cada uno de sus ciudadanos es "líder entre las naciones, con una cifra de negocios de 225 libras esterlinas por cabeza" (esto último sí que no entiendo...).

Estos elogios, algo comercializados, probablemente están dirigidos a los posibles turistas norteamericanos que ya están acostumbrados a un lenguaje máximo en toda clase de propaganda.

Sin embargo, y a pesar de los elogios oficiales, Nueva Zelanda es un hermoso país que está lleno de encantos naturales y de buena gente.

Entre las figuras sobresalientes, oriundas de estas islas, están el caricaturista británico David Low, de prestigio internacional; la escritora Catherine Mansfield y la autora Ngaio Marsh. Sus numerosas novelas policiales han sido traducidas a varios idiomas; además ella es directora de teatro, especializada en la interpretación de Shakespeare.

* * *

Una pequeña parte de los neozelandeses es de origen maorí. Para ser más exacto, son 140.000 en un total de más de dos millones de habitantes.

Los llaman "los vikings del Oriente", pues vinieron remando a través del Pacífico, en sus hermosas canoas, ricamente talladas, desde su isla de Hawaiki, hace 600 años. Los pakeha (como ellos llaman a la raza blanca) llegaron solamente 300 años más tarde. Hoy en día no existe ya ningún problema racial y ambas razas viven juntas, en completa tolerancia y cooperación.

No obstante, los neozelandeses parecen ser sumamente aficionados a la genealogía. En los formularios de inmigración que tenemos que llenar aún los visitantes tan pasajeros y casuales como lo soy yo en este momento, hay una columna que pregunta por la "raza o pueblo". Y tiene las siguientes indicaciones: "Indique si es europeo, chino, japonés, sirio, hindú, fijiano, samoayano, etc."

Si es de sangre mixta, debe mencionar las razas ingredientes, como por ejemplo, europeo-chino, europeo-hindú, europeo-fijiano. El término "europeo" significa de raza europea, no importa el lugar de nacimiento."

* * *

Me fue grato encontrar palabras de aprecio en relación a Chile, leyendo un número atrasado del diario "The Press", de Christchurch. Me lo mostró el distinguido catedrático Knox, de la Facultad de Ciencias Naturales, quien — en compañía del profesor Dr. Godley— realizó algunos estudios en el sur de Chile, referente a la flora y fauna en aquella región.

Agradece aquel artículo la gran ayuda que la Armada, la Fuerza Aérea y el Instituto Geográfico Militar de Chile han prestado a los dos científicos durante su estadía en nuestro país. Aquel párrafo termina diciendo: "Los resultados de la expedición son múltiples y difíciles de prever en toda su extensión. Lo que podemos decir, desde ya, es que hemos entrado en contacto con nuestros colegas chilenos, de modo que está abierta la puerta para el futuro intercambio de informaciones científicas. Hemos aprendido mucho acerca de los hechos biológicos de aquella zona. Hay como 50 especies botánicas que son idénticas en Chile y en Nueva Zelanda y hemos traído valiosas muestras de ellas. Juntas con los ejemplares que ya tuvimos anteriormente, forman un conjunto que podríamos llamar la mejor colección de "plantas subantárticas" en el Hemisferio Austral.

ESQUINA de Christchurch. El barrio comercial se caracteriza por estos techos redondos de fierro corrugado y pintados, que forman portales a lo largo de las calles.

